



Title	米国管理下の南西諸島状況雑件 日本政府現地出先機関 (沖縄復帰準備委員会日本政府代表)(2)(米側案 外務省 外交史料館レファレンス番号:H220116)
Author(s)	-
Citation	平成22年度外交記録公開(1)No.1 公開日:平成22年7月7 日 外務省外交史料館管理番号:A'3.0.0.7-1(42) CD・ DVD番号:H22-001
Issue Date	
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43428
Rights	外務省外交史料館所蔵資料

米
創
白
米

CONFIDENTIAL

March 17, 1970

JAPAN-UNITED STATES CONSULTATIVE COMMITTEE

PRINCIPLES AND GUIDELINES FOR THE FUNCTIONING OF THE JAPAN-UNITED STATES PREPARATORY COMMISSION, ADOPTED APRIL 1970

I

The Preparatory Commission shall be governed by the following fundamental principles:

1. Transfer of administrative functions from the U.S. to Japan is to be smooth and harmonious.
2. U.S. administrative authority in Okinawa is to remain intact and unimpaired until the effective date of a reversion agreement entered into in the future by the two Governments.
3. The effectiveness of the U.S. military base structure on Okinawa and the welfare of the inhabitants of the Ryukyuan Islands are to be prime considerations in any transfer arrangements; and the welfare of the inhabitants will be promoted by social, economic, and commercial continuity during the period of political transition.

II

1. The Commission shall establish rules of procedure and its internal organization. The Commission shall prepare a budget of the common costs related to the activities of the Commission and shall apportion the burden of these costs, prior to submission of the budget to the Governments for their approval.

CONFIDENTIAL

3/17
右字米大...
同書に官私集

CONFIDENTIAL

2

2. The Commission shall establish channels of communication and procedure by which the Commission will carry out its responsibility as sole official channel for local consultation and coordination between the two Governments on specific measures necessary for the carrying out of the preparations for reversion. As a part of this responsibility, the Commission shall establish machinery by which it shall coordinate and regulate visits by Japanese Government officials to Okinawa for purposes relating to reversion and provide an effective means by which non-Ryukyuan residents of Okinawa can consult with the Japanese Government prior to reversion.

3. The Commission shall elaborate an agreed plan by which the functions of the U.S. Civil Administration of the Ryukyus will be transferred to an agency of the Japanese Government or otherwise disposed of. The Commission shall present this plan to the Consultative Committee, for the approval of the two Governments, prior to September 15, 1970.

4. The Commission shall accept from the Advisory Committee for appropriate action any unfinished business pertaining to the Commission's responsibilities.

5. All discussions and documents of the Commission shall be considered confidential except as may be agreed by the two members. Release of information to the press shall be coordinated within the Commission and shall normally issue from a single source.

6. Recommendations of the Preparatory Commission shall be by agreement between the U.S. and Japanese members, taking into consideration the views of the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

3

Should agreement of the two members not be possible, the issue shall be referred to the Consultative Committee for resolution or reference to the two Governments for decision.

✓ 7. In addition to recommendations submitted as approved, the Commission shall report on its activities from time to time, but not less frequently than every three months to the Consultative Committee.

8. The Consultative Committee will establish additional principles and guidelines as necessary from time to time.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

March 20, 1970

PRINCIPLES AND GUIDELINES FOR REVERSION
PREPARATIONS AND FUNCTIONING OF THE UNITED STATES-
JAPAN PREPARATORY COMMISSION, ADOPTED APRIL 1970

At the United States-Japan Consultative Committee meeting on Okinawa, the Governments of Japan and the United States agreed, according to the exchange of notes of March 3, 1970, between Foreign Minister Kiichi Aichi and U.S. Ambassador Armin H. Meyer, ~~that the two Governments will establish~~^{upon} principles and guidelines to govern the conduct of Okinawa reversion negotiations and necessary preparations for reversion. The principles and guidelines are as follows:

I - GENERAL

1. U.S. administrative authority in Okinawa is to remain intact and unimpaired until the effective date of a reversion agreement entered into in the future between the two Governments.
2. The welfare of the inhabitants of the Ryukyu Islands is to be a prime consideration in any transfer arrangements, and the welfare of the inhabitants ~~will~~^{will} be promoted by social, economic, and commercial continuity during the period of political transition.
3. The effectiveness of the U.S. military base structure on Okinawa is to be maintained.

CONFIDENTIAL

2

II - PREPARATORY COMMISSION

1. The Commission shall establish rules of procedure and its internal organization.
2. The Commission shall establish channels of communication and procedures by which the Commission will carry out its responsibilities as sole official channel for local consultation and coordination between the two Governments on specific measures necessary for the carrying out of the preparations for reversion. As a part of this responsibility the Commission shall establish procedures by which it shall coordinate and regulate visits by Japanese Government officials to Okinawa for purposes relating to reversion and provide an effective means by which non-Ryukyuan residents of Okinawa can consult with the Japanese Government prior to reversion.
3. The Commission shall elaborate an agreed plan for the appropriate disposition of the functions of the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands.
4. The Preparatory Commission shall, for the time being, give priority to the following tasks in their cooperation concerning:
 - a) Identification of measures which should be completed in Okinawa before the final reversion of administrative rights.
 - b) Cooperation, taking into consideration the long-term industrial and economic development of Okinawa, to minimize as much as possible economic and social differences between Okinawa and Japan.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

3

5. The two Governments, through their respective Commission representatives, shall supply to each other information necessary for the promotion of reversion preparations.
6. With respect to preparatory works which require implementation by the Government of the Ryukyu Islands, the Government of Japan shall extend all necessary cooperation, including advice and guidance, to the Government of the Ryukyu Islands in cooperation with the U.S. authorities in Okinawa. The cooperation of the Government of Japan to the GRI shall be extended through the Japanese Government Okinawa Office or its successor.
7. Recommendations of the Preparatory Commission shall be by agreement between the United States and Japanese members, taking into consideration the views of the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands. Should agreement of the two members not be possible, the issue shall be referred to the Consultative Committee for resolution or reference to the two Governments for decision.
8. In addition to recommendations submitted as approved, the Commission shall report on its activities from time to time, but not less frequently than as directed by the Consultative Committee.
9. The Consultative Committee shall establish additional principles and guidelines as necessary from time to time.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

April 3, 1970

No. 3

PRINCIPLES AND GUIDELINES FOR REVERSION
PREPARATIONS AND FUNCTIONING OF THE UNITED STATES-
JAPAN PREPARATORY COMMISSION, ADOPTED APRIL 1970

At the 19th United States-Japan Consultative Committee meeting on Okinawa, the Governments of Japan and the United States agreed, according to the exchange of notes of March 3, 1970, between Foreign Minister Kiichi Aichi and U. S. Ambassador Armin H. Meyer, upon the following principles and guidelines to govern the conduct of Okinawa reversion negotiations and necessary preparations for reversion. It was also agreed that the Consultative Committee will establish additional principles and guidelines as necessary from time to time.

I - GENERAL

1. Preparations for the reversion to Japan of administrative rights over Okinawa are to be undertaken after close coordination and consultation by the authorities of Japan, the U.S. and Okinawa, in accordance with the progress of diplomatic negotiations in Tokyo relating to Okinawa reversion.
2. U.S. administrative authority in Okinawa is to remain intact and unimpaired until the effective date of a reversion agreement entered into in the future between the two Governments.
3. The welfare of the inhabitants of the Ryukyu Islands is to be a prime consideration in any transfer arrangements, and the welfare of the inhabitants will be promoted by social, economic, and commercial

CONFIDENTIAL

2

continuity during the period of transition.

4. A major consideration will be the continued effective discharge of the mission of the U.S. military forces in Okinawa.

II - PREPARATORY COMMISSION

1. The Commission shall establish rules of procedure and its internal organization.
2. The Commission shall establish channels of communication and procedures by which the Commission will carry out its responsibilities as sole official channel for local consultation and coordination between the two Governments on specific measures necessary for the carrying out of the preparations for reversion. As a part of this responsibility the Commission shall establish means for coordination of information ~~xxx~~ gathering in Okinawa by Japanese Government missions for purposes relating to reversion, and provide an effective procedure by which non-Ryukyuan residents of Okinawa can consult with the Japanese Government prior to reversion.
3. The Commission shall elaborate for approval by the Consultative Committee an agreed plan for the appropriate disposition of the functions of the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands.
4. The Preparatory Commission shall, for the time being, give priority to the following tasks in their cooperation concerning:
 - a) Identification of measures which, upon approval of the Consultative Committee, should be completed in Okinawa before the final reversion of administrative rights, including, inter alia,

CONFIDENTIAL

3

preparations for the establishment of Okinawa Prefecture and for the future application of the Status of Forces Agreement.

b) Cooperation, taking into consideration the long-term industrial and economic development of Okinawa, to minimize as much as possible economic and social differences between Okinawa and Japan.

5. The two Governments, through their respective Commission representatives, shall supply to each other information necessary for the promotion of reversion preparations.

6. With respect to preparatory works which require implementation by the Government of the Ryukyu Islands, the Government of Japan shall offer assistance, including advice and guidance, to the Government of the Ryukyu Islands in cooperation with the U.S. authorities in Okinawa. The assistance of the Government of Japan to the GRI shall be extended through the Japanese Government Okinawa Office or its successor.

7. Full consideration will be given to the views of the Chief Executive of the Ryukyu Islands in his role as adviser to the Commission.

8. In addition to recommendations submitted as approved, the Commission shall report on its activities from time to time.

CONFIDENTIAL